

Dentistry 19 Obligations légales en tant que dentiste

Legal obligations as a dentist

https://app.colanguage.com/french/syllabus/dentistry/19



| | | | |
|---|--|---|--|
| La mutuelle (Assurance Maladie Complémentaire) | <i>(Supplementary health insurance (Mutuelle))</i> | L'utilisation de la Carte Vitale | <i>(Use of the Carte Vitale (health card))</i> |
| La Complémentaire Santé Solidaire (CSS) | <i>(Solidarity supplementary health cover (CSS))</i> | La facturation selon la CCAM | <i>(Billing according to the CCAM)</i> |
| L'Assurance Maladie Obligatoire (AMO) | <i>(Mandatory health insurance (AMO))</i> | La responsabilité civile professionnelle | <i>(Professional civil liability (professional insurance))</i> |
| Une Affection de longue durée (ALD) | <i>(Long-term condition (ALD))</i> | La Formation en radioprotection | <i>(Radiation protection training)</i> |
| Le ticket modérateur | <i>(Co-payment (patient share))</i> | La Formation aux Gestes et Soins d'Urgence (AFGSU) | <i>(Emergency care and procedures training (AFGSU))</i> |
| Un acte remboursable | <i>(A reimbursable procedure)</i> | Le Développement Professionnel Continu | <i>(Continuing professional development)</i> |
| Le tiers payant | <i>(Third-party payment)</i> | Participer à la permanence des soins | <i>(Take part in on-call duty / continuity of care)</i> |
| La Carte de Professionnel de Santé | <i>(Health Professional Card)</i> | | |

1. Dialogue: Comprendre le remboursement des soins dentaires en France

| | | |
|--------------------|---|--|
| Dentiste: | J'ai du mal à comprendre le système de remboursement en France. Vous pouvez m'expliquer ? | <i>(I'm having trouble understanding the reimbursement system in France. Could you explain it to me?)</i> |
| Assistante: | La base du système, c'est l'Assurance Maladie Obligatoire, l'AMO. Elle rembourse une partie des soins. | <i>(The foundation of the system is the Mandatory Health Insurance, the AMO. It reimburses part of the treatment costs.)</i> |
| Dentiste: | Quelle proportion est prise en charge ? | <i>(What percentage is covered?)</i> |
| Assistante: | Selon l'acte, l'AMO rembourse environ 60 à 80 %, et le reste s'appelle le ticket modérateur. | <i>(Depending on the procedure, the AMO reimburses about 60 to 80%, and the remainder is called the co-payment (ticket modérateur).)</i> |
| Dentiste: | Et ce ticket modérateur, qui le paie ? | <i>(And who pays that co-payment?)</i> |
| Assistante: | Normalement le patient, sauf s'il a une Assurance Maladie Complémentaire, la mutuelle, qui couvre tout ou une partie. | <i>(Usually the patient, unless they have Complementary Health Insurance — the mutuelle — which covers all or part of it.)</i> |
| Dentiste: | Donc la mutuelle complète ce que la Sécurité sociale ne rembourse pas ? | <i>(So the mutuelle tops up what Social Security doesn't reimburse?)</i> |

| | |
|---|--|
| Assistante: Exactement. C'est pour ça qu'on demande toujours la mutuelle pour estimer le reste à charge réel. | <i>(Exactly. That's why we always ask for the mutuelle to estimate the actual out-of-pocket cost.)</i> |
| Dentiste: Et le tiers payant, comment ça marche ? | <i>(How does third-party payment work?)</i> |
| Assistante: Si le patient y a droit, vous êtes payé directement par l'AMO et parfois par la mutuelle, sans avance du patient. | <i>(If the patient is eligible, you are paid directly by the AMO and sometimes by the mutuelle, so the patient doesn't have to pay up front.)</i> |
| Dentiste: Et les patients en ALD ? | <i>(What about patients with an ALD?)</i> |
| Assistante: Pour une Affection de Longue Durée, l'AMO rembourse à 100 % les soins liés à cette pathologie, par exemple certains soins de parodontie. | <i>(For a Long-Term Condition (Affection de Longue Durée), the AMO reimburses 100% of care related to that condition — for example, certain periodontal treatments.)</i> |
| Dentiste: Et pour les patients avec peu de ressources ? | <i>(And for low-income patients?)</i> |
| Assistante: Ils peuvent bénéficier de la Complémentaire Santé Solidaire, la CSS, qui rend le reste à payer presque nul pour les soins remboursables. | <i>(They can benefit from the Complementary Health Solidarity, the CSS, which reduces the remaining amount to pay to almost nothing for reimbursable care.)</i> |

1. Que fait la mutuelle pour le patient ?
 - a. Elle remplace complètement l'Assurance Maladie Obligatoire, l'AMO.
 - b. Elle complète le remboursement de l'AMO et réduit le reste à charge.
 - c. Elle sert uniquement pour la Carte Vitale et la facturation CCAM.
 - d. Elle paie seulement la formation du dentiste et la responsabilité civile professionnelle.
2. Dans quel cas l'AMO rembourse 100 % des soins ?
 - a. Quand le dentiste applique le tiers payant pour tous les patients.
 - b. Quand l'acte n'est pas remboursable par la Sécurité sociale.
 - c. Quand le patient est en ALD pour une maladie chronique reconnue.
 - d. Quand le patient utilise la Carte de Professionnel de Santé.

1-b 2-c

2.Exercises

1. New dentist: information for setting up a practice (Audio available in app)



Words to use: Carte, Vitale, Carte, Professionnels, Partagé, remboursables, modérateur, Répertoire, ticket, CCAM, Professionnel

Vous venez de vous installer comme dentiste en France. Pour exercer, vous devez être inscrit au _____ des _____ de Santé et avoir une _____ de _____ de Santé. Vous utilisez aussi la _____ du patient pour déclarer les soins et envoyer la facture à l'Assurance Maladie.

En cabinet, beaucoup d'actes sont _____ : par exemple un détartrage ou une carie simple. La facturation se fait selon la _____, avec un code précis pour chaque acte. Le patient paie parfois seulement le _____, le reste est pris en charge par la Sécurité sociale et sa mutuelle. Si vous faites le tiers payant, le patient ne paie rien sur place. Vous devez aussi avoir une responsabilité civile professionnelle et suivre régulièrement le Développement Professionnel Continu.

You have just set up as a dentist in France. To practice, you must be registered in the Shared Directory of Health Professionals and have a Health Professional Card. You also use the patient's Carte Vitale to record treatments and send the bill to Health Insurance.

In the practice, many procedures are reimbursable — for example, a scaling or a simple filling. Billing is done according to the CCAM, with a specific code for each procedure. The patient sometimes only pays the co-payment (ticket modérateur); the remainder is covered by Social Security and their complementary insurance. If you use third party payment, the patient does not pay anything on site. You must also have professional liability insurance and regularly complete Continuing Professional Development.

1. Pourquoi la Carte Vitale du patient est-elle importante pour le dentiste ?

2. Qui paie le reste des soins quand le patient paie seulement le ticket modérateur ?

2. Choose the correct solution

1. En France, le chirurgien dentiste _____ toujours au patient comment il utilise la Carte Vitale.

(In France, the dental surgeon always explains to the patient how he uses the Carte Vitale.)

- a. expliquer b. expliquait c. expliques d. explique

2. Avant chaque soin, le dentiste _____ vérifier si l'acte est remboursable et il informe clairement le patient du ticket modérateur. (Before each treatment, the dentist must check whether the procedure is reimbursable and clearly inform the patient about the co-payment.)
 a. dû b. devons c. doivent d. doit
3. Ensuite, le cabinet _____ l'acte dans la facturation selon la CCAM et envoie les informations à l'Assurance Maladie. (Then the practice records the procedure in the billing according to the CCAM and sends the information to Health Insurance.)
 a. enregistrait b. enregistre c. enregistrent d. enregistrera
4. Enfin, le chirurgien dentiste _____ la responsabilité civile professionnelle et il doit suivre régulièrement le Développement Professionnel Continu. (Finally, the dental surgeon retains professional civil liability and must regularly take part in Continuing Professional Development.)
 a. garde b. gardé c. garderaient d. gardent
1. explique 2. doit 3. enregistre 4. garde

3. Complete the dialogues

a. Nouvelle patiente et Carte Vitale

- Dentiste:** *Bonjour madame, c'est votre première visite ici ? Vous avez votre Carte Vitale et votre mutuelle ?* (Hello, ma'am — is this your first visit here? Do you have your Carte Vitale and complementary insurance?)
- Patiente:** 1. _____ (Yes, doctor, here is my Carte Vitale, but I don't really understand the system. Do I have to pay everything today?)
- Dentiste:** *Je fais le tiers payant pour les actes remboursables, donc la Sécu et votre mutuelle paient une partie, et vous payez juste le reste, le ticket modérateur.* (I use third-party payment for reimbursable procedures: Social Security and your complementary insurance cover part of the cost, and you only pay the remainder — the co-payment.)
- Patiente:** 2. _____ (All right, thank you, that reassures me. I'd also like an invoice to check with my complementary health insurance.)

b. Assurer sa responsabilité professionnelle

- Dentiste:** *Bonjour, je suis chirurgien-dentiste, j'ouvre mon cabinet le mois prochain et je veux vérifier ma responsabilité civile professionnelle.* (Hello, I'm a dental surgeon. I'm opening my practice next month and I want to confirm my professional liability coverage.)
- Conseillère assurance:** 3. _____ (Hello doctor. Yes, it's mandatory. Your policy covers both reimbursable and non-reimbursable procedures. Do you also have the Health Professional Card?)
- Dentiste:** *Oui, j'ai reçu ma CPS, je veux juste être sûr que je suis bien couvert en cas de problème avec un patient.* (Yes, I've received my HPC. I just want to make sure I'm properly covered in case there's an issue with a patient.)

Conseillère assurance: 4. _____ (No problem. With this policy you're covered for
_____ treatments, professional advice, and billing
_____ according to the CCAM. I'll send you a summary
by email.)

1. Oui docteur, voilà ma Carte Vitale, mais je ne comprends pas bien le système, je dois payer tout aujourd'hui ? **2.** D'accord, merci, ça me rassure, je veux une facture aussi pour vérifier avec ma complémentaire santé. **3.** Bonjour docteur, oui, c'est obligatoire, votre contrat couvre les actes remboursables et non remboursables, vous avez aussi la carte de Professionnel de Santé ? **4.** Pas de souci, avec ce contrat, vous êtes couvert pour vos soins, vos conseils, et la facturation selon la CCAM, je vous envoie un résumé par e mail.

4. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.

1. En France, comment un patient paie-t-il généralement une consultation chez le dentiste ? Expliquez brièvement le rôle de la Carte Vitale.

2. Un patient vous demande pourquoi un soin n'est pas entièrement remboursé. Que pouvez-vous lui répondre, simplement ?

3. Vous êtes dentiste en France. Quels sont deux devoirs importants que vous avez envers vos patients ?

4. Pourquoi est-il important pour un dentiste de suivre des formations régulières durant sa carrière ? Donnez un exemple.

5. In 5 or 6 sentences, explain how you would like to organise billing and reimbursements in your future dental practice in France.

Dans mon cabinet, je voudrais... / Pour mes patients, il est important de... / Je pense que le tiers payant est utile parce que... / Je dois aussi respecter l'obligation de...

